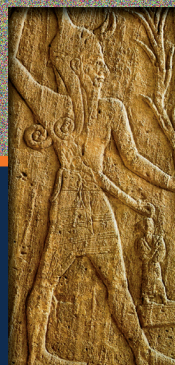


TEXTE AUS DER UMWELT DES ALTEN TESTAMENTS



NEUE FOLGE
BAND 4

Omina, Orakel, Rituale und Beschwörungen

Bernd Janowski und Gernot Wilhelm (Hg.)



Alter Orient

- 1 Gaza 2 Laḫiš 3 Jerusalem 4 Aškalon 5 Amman 6 Megiddo 7 Dor 8 Hašör 9 Tyros 10 Damaskus
 11 Sidon 12 Kumidi 13 Beirut 14 Byblos 15 Palmyra 16 Qadeš 17 Qatna 18 Sumura 19 Hamath
 20 Ugarit 21 Ebla 22 Emar 23 Ḥalab (= Aleppo) 24 Alalah 25 Kargamiš 26 Sam'al 27 Tuttul 28 Terqa
 29 Mari 30 Šaduppūm 31 Ešnunna 32 Sippar 33 Babylon 34 Kiš 35 Nippur 36 Isin 37 Šuruppak
 38 Umma 39 Uruk 40 Larsa 41 Ğirsu 42 Lagaš 43 Ur 44 Eridu 45 Susa 46 Dür-Untaš (= Čoĝa Zanbil)
 47 Malamir 48 Pasargadai 49 Persepolis 50 Anšan (= Tall-i Mallyān) 51 Ekbatana (= Hamadan) 52 Arrapha
 53 Nuzi 54 Assur 55 Kār-Tukulti-Ninurta 56 Kalḫu 57 Arbail 58 Ninive 59 Dür-Šarrukin 60 Qattāra(?)
 (= Tall ar-Rimah) 61 Dür-katlimu 62 Naĝar (= Tall Brāk) 63 Kaḫat 64 Šubat-Enlil, Šehna (= Tall Lailān) 65 Urkeš
 (= Tall Mozān) 66 Waššukkanni (?) (= Tall Faḫārija) 67 Guzāna (= Tall Ḥalaf) 68 Harrān 69 Meliṭia (= Aslantepe,
 Malatya) 70 Marqas (= Maraš) 71 Zalpar (= Tilmenhöyük) (?) 72 Azatiwatija (= Karatepe) 73 Adanija (= Adana)
 74 Tarsa (= Tarsos) 75 Kummanni (= Comana Cappadociae) (?) 76 Kaniš 77 Sarissa (= Kuşaklı) 78 Samuḫa
 (= Kayalıpınar) (?) 79 Tapikka (= Maşat) 80 Sapinuwa (= Ortaköy) 81 Alaca Höyük 82 Ḥattusa 83 Inandik
 84 Zalpa (= İkiztepe) (?) 85 Gordion 86 Puruḫanda (= Acem Höyük) (?) 87 Yalburt 88 Eflatunpınar 89 Parḫa
 (= Perge) 90 Sardes 91 Apasa (= Ephesos) 92 Millawanda (= Milet) 93 Wilusa (= Hisarlık, Troia) 94 Tušpa
 (= Van) 95 Rusaḫinili (= Toprakkale) 96 Rusaḫinili Eidurikai (= Ayanis) 97 Ḥaldei paṭari Ziuqunei (= Kefkalesi)
 98 Sardureḫinili (= Cavuštepe) 99 Rusai paṭari TUR (= Bastam) 100 Arĝišteḫinili (= Armavir) 101 Teišebei paṭari
 (= Karmir Blur) 102 Erebuni (= Arin-berd) 103 Minuaḫinili



- Adanija (= Adana) 73 Alaca Höyük 81 Alalaḫ 24 Amman 5 Anšan (= Tall-i Mallyän) 50 Apasa (= Ephesos) 91
 Arbail 57 Argištehinili (= Armavir) 100 Arraḫa 52 Aškalon 4 Assur 54 Azatiwatija (= Karatepe) 72
 Babylon 33 Beirut 13 Byblos 14 Damaskus 10 Dor 7 Dür-katlimu 61 Dür-Šarrukīn 59 Dür-Untaš (= Çoğa
 Zambıl) 46 Ebla 21 Eflatunpınar 88 Ekbatana (= Hamadan) 51 Emar 22 Erebuni (= Arin-berd) 102 Eridu 44
 Ešnunna 31 Gaza 1 Ġirsu 41 Gordion 85 Guzāna (= Tall Ḥalaf) 67 Hamath 19 Ḥalab (= Aleppo) 23 Ḥaldei
 paṭari Ziuqunei (= Kefkalesi) 97 Harrān 68 Hašör 8 Hattusa 82 Inandık 83 Isin 36 Jerusalem 3 Kaḫat 63
 Kalḫu 56 Kaniš 76 Kargamiš 25 Kār-Tukulti-Ninurta 55 Kiš 34 Kumidi 12 Kummanni (= Comana Cappadociae)
 (?) 75 Lağaš 42 Laḫiš 2 Larsa 40 Malamir 47 Mari 29 Marqas (= Maraş) 70 Megiddo 6 Meliṭia (= Aslantepe,
 Malatya) 69 Millawanda (= Milet) 92 Minuaḫinili 103 Nagar (= Tall Brāk) 62 Ninive 58 Nippur 35 Nuzi 53
 Palmyra 15 Parḫa (= Perge) 89 Pasargadai 48 Persepolis 49 Puruṣhanda (= Acem Höyük) (?) 86 Qadeš 16
 Qatna 17 Qaṭṭāra(?) (= Tall ar-Rimah) 60 Rusaḫinili (= Toprakkale) 95 Rusaḫinili Eidurikai (= Ayaniš) 96 Rusai paṭari
 TUR (= Bastam) 99 Šaduppūm 30 Sam'al 26 Samuḫa (= Kayalıpınar) (?) 78 Sapinuwa (= Ortaköy) 80
 Sardes 90 Sardureḫinili (= Cavuštepe) 98 Sarissa (= Kuşaklı) 77 Sidon 11 Sippar 32 Šubat-Enlil, Šeḫna (= Tall
 Lailān) 64 Sumura 18 Šuruppak 37 Susa 45 Tapikka (= Maşat) 79 Tarsa (= Tarsos) 74 Teišebei paṭari (= Karmir
 Blur) 101 Terqa 28 Tušpa (= Van) 94 Tuttul 27 Tyros 9 Ugarit 20 Umma 38 Ur 43 Urkeš (= Tall
 Mozan) 65 Uruk 39 Wašukkanni (?) (= Tall Faḫārija) 66 Wilusa (= Hisarlık, Troia) 93 Yalburt 87 Zalpa (= İkiztepe)
 (?) 84 Zalpar (= Tilmenhöyük) (?) 71

Texte aus der Umwelt des Alten Testaments

Neue Folge

Texte aus der Umwelt des Alten Testaments

Neue Folge

Begründet von
Otto Kaiser

Herausgegeben von
Bernd Janowski und Gernot Wilhelm

in Verbindung mit
Friedhelm Hartenstein, Karl Hecker, Andrea Jördens, Jörg Klinger,
Heidmarie Koch, Ingo Kottsieper, Norbert Nebes, Hans Neumann,
Herbert Niehr, Daniel Schwemer und Heike Sternberg-el Hotabi

Gütersloher Verlagshaus

Texte aus der Umwelt des Alten Testaments

Neue Folge

Band 4

Omina, Orakel, Rituale und Beschwörungen

Tzvi Abusch, Karl Hecker, Andrea Jördens, Jörg Klinger,
Heidemarie Koch, Matthias Müller, Anne Multhoff, Hans Neumann,
Herbert Niehr, Carsten Peust, Rosel Pientka-Hinz, Joachim F. Quack,
Miriam-Rebecca Rose, Daniel Schwemer, Peter Stein

Redaktion: Annette Krüger, Tübingen

Gütersloher Verlagshaus

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de> abrufbar.

Copyright © 2008 Gütersloher Verlagshaus, Gütersloh,
in der Verlagsgruppe Random House GmbH,
Neumarkter Str. 28, 81673 München

Der Inhalt dieses E-Books ist urheberrechtlich geschützt und enthält technische Sicherungsmaßnahmen gegen unbefugte Nutzung. Die Entfernung dieser Sicherung sowie die Nutzung durch unbefugte Verarbeitung, Vervielfältigung, Verbreitung oder öffentliche Zugänglichmachung, insbesondere in elektronischer Form, ist untersagt und kann straf- und zivilrechtliche Sanktionen nach sich ziehen.

Der Verlag weist ausdrücklich darauf hin, dass im Text enthaltene externe Links vom Verlag nur bis zum Zeitpunkt der Buchveröffentlichung eingesehen werden konnten. Auf spätere Veränderungen hat der Verlag keinerlei Einfluss. Eine Haftung des Verlags ist daher ausgeschlossen.

Umschlaggestaltung: Init GmbH, Bielefeld
ISBN 978-3-641-21990-1
www.gtvh.de

Inhalt

Vorwort	XIII
Abkürzungen	XV
I. Texte aus Mesopotamien	
Sumerische und akkadische Texte des 3. Jt. v. Chr.	1
<i>Hans Neumann</i>	
1. Prä-sargonische Beschwörungen in sumerischer Sprache	3
1.1 Beschwörung gegen Schlangenbiß und Skorpionstich	3
1.2 Beschwörung gegen Krankheit	4
1.3 Beschwörung gegen den bösen Udug-Dämon	5
1.4 Beschwörung der Tamariske	5
1.5 »Oh heiliges (Schilf-)Rohr«	6
2. Sumerische und akkadische Beschwörungen aus altakkadischer Zeit .	7
2.1 <i>kiškanû</i> -Beschwörung	7
2.2 Zwei Beschwörungen gegen Dämonen	8
2.3 Eine Liebesbeschwörung	9
3. Sumerische Beschwörungen aus der Ur III-Zeit	11
3.1 Beschwörung gegen den Dämon Samana	11
3.2 Beschwörung gegen den Asag-Dämon	12
3.3 Beschwörung gegen eine innere Krankheit	13
3.4 Beschwörung gegen eine Augenkrankheit	14
3.5 Ritualanweisung	14
Akkadische Texte des 2. und 1. Jt. v. Chr.	16
1. Omina und Prophetien	16
<i>Rosel Pientka-Hinz</i>	
1.1 Omina	16
1.1.1 Eingeweideschau	18
1.1.1.1 Opferschauprotokoll	19
1.1.1.2 Lebermodelle	20
1.1.1.2.1 »Orientierungsleber«	20
1.1.1.2.2 »Historische Omina«	23
1.1.1.3 Eingeweideomina	24
1.1.1.3.1 Eine altbabylonische <i>Bārâtum</i> -Tafel	25
1.1.1.3.2 Der Opferschau-Omenkommentar <i>Multābiltu</i>	26
1.1.2 Vogelschau	28
1.1.3 Rauch- und Mehlwahrsagung	29
1.1.4 Becherwahrsagung	31
1.1.5 Terrestrische Omina	34
1.1.6 Geburtsomina	37

1.1.7	Diagnostisch-prognostische Omina	39
1.1.8	Physiognomische Omina und Verhaltensomina	40
1.1.9	Traumdeutung	47
1.1.10	Astrologie	49
1.1.10.1	Omenreporte	50
1.1.10.2	Astrologische Omina	50
1.2	Prophetien	53
1.2.1	Zitate prophetischer Botschaften in Briefen	54
1.2.1.1	Ein altbabylonischer Brief aus Mari	54
1.2.2.1	Ein neuassyrischer Brief aus Ninive	55
1.2.2	Orakelreporte und Briefwechsel zwischen Gott und König	56
1.2.2.1	Ein neuassyrischer Report an den König	56
1.2.2.2	Ein altbabylonischer Brief von Gottheit zu König aus dem Dijāla-Gebiet	57
1.2.2.3	Eine über den »Beantworter« des Gottes Šamaš an König Zimri-Lim von Mari übermittelte Botschaft	58
1.2.3	Ein spätbabylonischer Jahresbericht	59
2.	Rituale und Beschwörungen	61
	<i>Karl Hecker</i>	
2.1	Ältere Beschwörungen und Rituale	63
2.1.1	Ein Amulett gegen Lamaštu	64
2.1.2	Beschwörungstafel gegen Lamaštu	64
2.1.3	Eine Sammeltafel	65
2.1.4	Der schwarze Hund	66
2.1.5	Liebesbeschwörungen	66
2.1.6	Beschwörung gegen alle Krankheiten	71
2.1.7	Geburtsbeschwörung I	72
2.1.8	Geburtsbeschwörung II	72
2.1.9	Ein Ritual zum Ištar-Kult	73
2.1.10	Opfer für verstorbene Könige	75
2.2	Jüngere Beschwörungen und Rituale	76
2.2.1	Der »Leitfaden der Beschwörungskunst«	76
2.2.2	Der kultische Kalender: Babylon	79
2.2.3	Das Kultjahr: Assur	84
2.2.4	Erneuerung des Kultes	89
2.2.5	Ein Kalenderkommentar	91
2.2.6	Mundwaschung	92
2.2.7	Die Krönung des Königs	96
2.2.8	Das rituelle Bad des Königs	99
2.2.9	Ritual zur Erfragung eines Gottesbescheides	103
2.2.10	Ist Ereškigal täuschbar?	105
2.2.11	Beschwörung zur Beruhigung schreiender Kinder	106
2.2.12	Gegen die Unfruchtbarkeit einer Frau	107
2.2.13	Namburbi-Rituale	111

2.2.14	Ištar- und Dumuzi-Rituale	116
2.2.15	Pazūzu	122
2.2.16	Ardat-lilī	125
3.	Das Abwehrzauber-Ritual <i>Maqlū</i> («Verbrennung»)	128
	<i>Tzvi Abusch / Daniel Schwemer</i>	
3.1	Beschwörungstafel I	136
3.2	Beschwörungstafel II	140
3.3	Beschwörungstafel III	147
3.4	Beschwörungstafel IV	153
3.5	Beschwörungstafel V	159
3.6	Beschwörungstafel VI	165
3.7	Beschwörungstafel VII	170
3.8	Beschwörungstafel VIII	176
3.9	Ritualtafel	180

II. Texte der Hethiter

Rituale	187
<i>Jörg Klinger</i>	
1. Aus dem hethitischen »Marktplatz«-Fest (EZEN ₄ KI.LAM)	192
2. Der 16. Tag des AN.TAḪ.ŠUM-Festes (Auszug)	196
3. Aus dem junghethitischen (h)isuwa-Festritual	202
<i>Jared L. Miller</i>	
4. Ein Ritual zur Reinigung eines Hauswesens durch eine Beschwörung an die Unterirdischen (CTH 446)	206
5. Ritual gegen Familienzwist der Frau Mastigga aus Kizzuwatna (CTH 404)	217
6. Die Erweiterung des Kultes der Gottheit der Nacht (CTH 481)	223

III. Texte aus Syrien

Akkadische Texte aus Emar	231
<i>Daniel Schwemer</i>	
1. Das Einsetzungsritual für die Hohepriesterin des Wettergottes	231
2. Ein Überblick über die Riten der Stadt	240
3. Opfer für die hethitischen Götter	241
Texte aus Ugarit	243
<i>Herbert Niehr</i>	
1. Rituale	243
1.1 Ein Opfer des Königs (KTU 1.164 = RIH 77/02 B + 77/06 +77/19 + 77/26 A + 78/31)	245
1.2 Ein Königsritual (KTU 1.168 = RIH 77/10 B + 77/22)	246
1.3 Ritual für die Gottheiten des Landes (KTU 1.162 = RS [Varia 20])	247
1.4 Ein königliches Bestattungsritual (KTU 1.161 = RS 34.126)	248

2. Beschwörungen	253
2.1 Eine Beschwörung gegen das böse Auge (KTU 1.96 = RS 22.225)	254
2.2 Eine Beschwörung gegen Schlangengift (KTU 1.107 = RS 24.251 + 24.262 + 24.267 + 24.265A + 24.275 + 24.279 + 24.283 + 24.285 + 24.286)	255
2.3 Eine Beschwörung gegen Schlangen, Skorpione und Hexerei (RS 92.2014)	256

IV. Texte aus Ägypten

1. Ausgewählte Beschwörungen	259
----------------------------------------	-----

Matthias Müller

1.1 Beschwörung für ein gutes Leben	262
1.1.1 Beschwörung für ein gutes Leben (pLeiden 347 iii,1-xiii,3)	265
1.2 Levantinische Beschwörungen in ägyptischer Übersetzung	275
1.2.1 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto i,4-iii,2 = vso ii,10-iv,8)	278
1.2.2 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto iii,2-iv,9 = vso v,8-vii,5)	280
1.2.3 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto iv,9-vi,2 = vso vii,5-viii,12)	281
1.2.4 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto vi,2-viii,10 = vso xi, xii, xiii)	283
1.2.5 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto viii,10-x,9 = vso xiv & xv)	285
1.2.6 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto x,9-xi,1 = vso xvi)	286
1.2.7 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto xi,2-14 = vso xvii)	287
1.2.8 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 vso i,1-8)	288
1.2.9 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 vso i,8-ii,3)	289
1.2.10 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 vso ii,3-ii,10)	289
1.2.11 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 vso iv,9-v,8)	289
1.2.12 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 vso ix-x,2 ²)	290
1.2.13 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto xxv,1+x+2-xxvi,2)	291
1.2.14 Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto xxvi,12-xxvii,6)	292

1.2.15	Beschwörung einer Hautkrankheit (pLeiden I 343 + I 345 rto xxvi,12-xxvii,6)	293
2.	Das Opferritual für Amenhotep I. (pKairo 58030 / pTurin 54042)	294
	<i>Miriam-Rebecca Rose</i>	
2.1	Das Opferritual	294
2.2	Text- und Bildzeugen	294
2.2.1	Aktanten	296
2.3	Inhalt	297
2.4	Der Ritualtext des pKairo 58030 / pTurin 54042	300
3.	Ein Orakelamulett (pTurin 1983)	324
	<i>Carsten Peust</i>	
4.	Demotische magische und divinatorische Texte	331
	<i>Joachim Friedrich Quack</i>	
4.1	Aus dem großen demotischen magischen Papyrus von London und Leiden	334
4.1.1	Eine Gefäßbefragung	335
4.1.2	Eine Traumoffenbarung astrologischer Art	339
4.1.3	Begleitrezept zur Lampendivination	340
4.1.4	Ein Lampenorakel	341
4.1.5	Eine Gefäßdivination	343
4.1.6	Liebeszauber	346
4.1.7	Trennungszauber	348
4.1.8	Liebestrank	348
4.1.9	Schadenszauber	349
4.2	Papyrus Louvre E 3229	350
4.3	Papyrus BM 10588	356
4.4	Aus demotischen Traumbüchern	359
4.4.1	Papyrus Carlsberg 13	359
4.4.2	Papyrus Carlsberg 14	361
4.5	Aus einem Handbuch technischer Divination	362
4.6	Demotische Astrologie	368
4.7	Bitten um Einholung von Orakelsprüchen	370
4.7.1	Papyrus Berlin 15637+15803	370
4.7.2	Papyrus Kairo JdÉ 95205	370
4.7.3	Papyrus Kairo JdÉ 95206	371
4.8	Orakelanfragen	371
4.8.1	Papyrus Ashmolean D.40 (1968.31)	371
4.8.2	Papyrus Carlsberg 429	372
4.8.3	Papyrus Ashmolean D.41 (1968.32)	372
4.9	Traumaufzeichnungen aus dem Serapeum	373
4.9.1	Die Katochoi	373
4.9.1.1	Papyrus Bologna 3173	373
4.9.1.2	Papyrus Bologna 3171	374
4.9.1.3	UPZ I 77	374
4.9.1.4	UPZ I 78	375

4.9.1.5	UPZ I 79	376
4.9.1.6	UPZ I 80	377
4.9.2	Ostraka des Hor	377
4.9.2.1	Ostrakon Hor 1	378
4.9.2.2	Ostrakon Hor 2	378
4.9.2.3	Ostrakon Hor 8	379
4.10	Nutzung eines Skarabäus für divinatorische Zwecke	381
4.11	Klärung eines Rechtsstreites durch Orakel	382
4.12	Tempelid im Zusammenhang eines Wirtschaftsgeschäftes	384

V. Texte aus Iran

Heidmarie Koch

1.	Elamische Beschwörungen	387
2.	Persische Inschriften	390
2.1	Daiva-Inschrift des Xerxes (XPh)	390

VI. Sabäische Texte

Anne Multhoff und Peter Stein

1.	Orakel und Gebet zur Hilfe in allen Lebenslagen	396
1.1	Bitte um die Gunst einer Gottheit allgemein	396
1.2	Bitte um Errettung aus akuter Gefahr	397
1.3	Dank für die glückliche Rückkehr von einem Feldzug	398
1.4	Widmung für die Gewährung günstiger Orakelsprüche	399
2.	Rituale im Zusammenhang mit Kindsgeburten	400
2.1	Einführung eines Kindes in den Tempel des 'Almaqah in Našqum	401
2.2	Versprechen über die Pilgerfahrt einer Mutter und ihres Kindes zum Tempel	402
2.3	Göttliche Strafe für die unterbliebene Einführung im Tempel	403
2.4	Widmung anlässlich einer Kindsgeburten	404
3.	Gewährung günstiger Vorzeichen durch eine Gottheit	405
3.1	Besänftigung einer zürnenden Gottheit	405
3.2	Anweisungen zur Besänftigung mehrerer Gottheiten	407
4.	Texte aus der rituellen Praxis	409
4.1	Orakelbescheid mit göttlicher Hilfszusage	410
4.2	Orakelbescheid mit einer Warnung	411
4.3	Orakelbescheid mit göttlicher Schutzzusage	411
4.4	Segensformel der Sonnengöttin in poetischer Form	412
5.	Götterprozessionen	413
5.1	Verordnung über den Umgang mit Tempelinventar	413
5.2	Verbot, Pilger gefangenzunehmen	414

VII. Griechische Texte aus Ägypten

Andrea Jördens

1. Das sog. Töpferorakel	420
1.1 Die anti-alexandrinische Rezension	421
1.2 Die pro-heliopolitische Rezension	425
2. Sortes Astrampsychi	425
3. Orakelanfragen	426
3.1 P. Oxy XLII 3078	427
3.2 Zettel BGU I 229 und 230	427
3.3 P. Köln IV 201	427
3.4 SB XVIII 14043	428
3.5 P. Strasb. IV 221	428
3.6 SB XVI 12955	428
3.7 P. Oxy LV 3799	428
3.8 P. Vindob. Sal. 1	429
4. Die sog. Verwünschung der Artemisia	429
5. Beschwörungen und Zaubersprüche	430
5.1 Zwei Verfahren, Weissagungen zu erlangen	431
5.2 Zauberspruch, um unsichtbar zu werden	432
5.3 Sprüche zur Gewinnung von Gunst (sog. Charitesia)	432
5.4 Schutz und Abwehrzauber	433
5.5 Verfluchungen und Bindezauber	435
5.6 Liebeszauber	440
5.7 Heilzauber	443
6. Staatliches Verbot magischer Praktiken	445
Abbildungsverzeichnis	446
Zeittafeln	447

Vorwort

Kaum eine andere Textgattung erscheint dem modernen, in einer westlichen Kultur aufgewachsenen Zeitgenossen so befremdlich, ja abstoßend wie die Omina, Orakel, Rituale und Beschwörungen aus der Umwelt des Alten Testaments (zum Stichwort »Umwelt« s. Vorwort zu Bd. 1, VII) oder aus anderen Weltgegenden. Diese Ablehnung hat eine lange Tradition. Negative Wertungen der Magie im Gegensatz zur Religion begegnen nicht erst in der griechischen Antike, nämlich bei Heraklit oder Platon (s. F. Graf, Gottesnähe und Schadenszauber. Die Magie in der griechisch-römischen Antike, München 1996, 24 ff.), sondern schon im Alten Testament (s. R. Schmitt, Magie im Alten Testament, AOAT 313, Münster 2004, 335 ff.) und ziehen sich bis zur Frazerschen Dichotomie von Magie und Religion hin, derzufolge die Magie die »Bastardschwester der Wissenschaft« sei (J. G. Frazer, *The Golden Bough*, 1890, deutsch: *Der goldene Zweig. Eine Studie über Magie und Religion*, Köln 1968). Demgegenüber betrachtet die heutige Religionswissenschaft magische Operationen als eine bestimmte Konzeption von Wirklichkeit, die stets fester Bestandteil religiöser Ausdrucksformen war. »Magie konzeptualisiert die Welt als ein energetisch verbundenes Netz von Erscheinungen, in das durch geeignete Maßnahmen und Rituale eingegriffen werden kann. ... Unter bewußter Anwendung des Entsprechungsdenkens (Mikrokosmos / Makrokosmos) zwischen den Wirklichkeitsebenen versucht der Magier, sich mit den angestrebten Kräften sympathetisch zu verbinden« (K. von Stuckrad, Art. Magie, in: Chr. Auffarth u. a., Hg., *Wörterbuch der Religionen*, Stuttgart 2006, 316 f.).

Angesichts dieses Paradigmenwechsels im Verständnis von Magie, Ritual, Beschwörung und Orakel bei gleichzeitig verbreiteten Vorurteilen und Mißverständnissen dürfte es um so wichtiger sein, sich selber einen Eindruck von magischen Praktiken und ihren vielfältigen Ausdrucksformen zu verschaffen. Das geschieht am besten durch Autopsie. Dazu will der vorliegende Band der TUAT.NF ebenso wie schon sein Vorgänger TUAT II (1991) einen Beitrag leisten. Wiederum haben die Herausgeber den Fachherausgebern und Autoren und Autorinnen für ihre überaus sorgfältige und prompte Arbeit zu danken, ohne die sich unser Unternehmen nicht so reibungslos gestalten ließe. Ohne den einen oder den anderen Text- und Kulturbereich besonders hervorzuheben, freuen wir uns doch besonders darüber, daß wir den Lesern und Leserinnen ein so eindrucksvolles Ritual wie *Maqlû* (»Verbrennung«) vollständig, d. h. alle acht Beschwörungstafeln samt der Ritualtafel, in einer neuen Bearbeitung präsentieren können. Solche Vollständigkeit soll auch in Zukunft immer wieder angestrebt werden.

Unser herzlicher Dank gilt ferner Herrn D. Steen vom Gütersloher Verlag, der das Projekt wieder mit großem Engagement begleitet hat, sodann Herrn Dr. Jean Urban Andres für die Erstellung der Druckvorlage sowie vor allem Frau A. Krüger, die als Nachfolgerin von Herrn M. Lichtenstein, dem Betreuer der Bände I-III, seit März 2007 die Tübinger Redaktion leitet und in dieser Funktion, unterstützt von

Vorwort

Frau Dr. U. Neumann-Gorsolke, Uetersen / Hamburg, vorzügliche Arbeit geleistet hat.

Tübingen und Würzburg,
im März 2008

Bernd Janowski / Gernot Wilhelm

Abkürzungsverzeichnis

Die Abkürzungen entsprechen dem Verzeichnis der Theologischen Realenzyklopädie, zusammengestellt von S. M. Schwertner, Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete, 2., überarb. und erw. Aufl., Berlin; New York 1992. Darüber hinaus werden verwendet:

AAHL	J. M. Lindenberger: Ancient Aramaic and Hebrew Letters, SBL.WAW 14, Atlanta 2. Aufl. 2003
ABD	The Anchor Bible Dictionary I-VI, (ed. by) D. N. Freedman, New York / NJ u. a. 1992
ABoT	Ankara Arkeoloji Müzesinde bulunan Boğazköy Tabletleri, Istanbul 1948
AC	J. J. Koopmans: Aramäische Chrestomathie, Leiden 1962
ADD	C. H. Johns: Assyrian Deeds and Documents, Cambridge 1898-1923
AE	B. Porten: Archives from Elephantine. The Life of an Ancient Jewish Military Colony, Berkeley / CA; Los Angeles / CA 1968
Äg Urk	Urkunden des ägyptischen Altertums, (hg. von) G. Steindorff u. a., Leipzig u. a. 1903 ff.
AfK	Archiv für Keilschriftforschung, Berlin 1923-1925
AG	R. Degen: Altaramäische Grammatik der Inschriften des 10.-8. Jh. v. Chr., AKM XXXVIII, 3, Wiesbaden 1969
AGS	S. Segert: Altaramäische Grammatik mit Bibliographie, Chrestomathie und Glossar, Leipzig 1975
AHR	An Aramaic Handbook, (hg. von) F. Rosenthal, Wiesbaden 1967 = Porta linguarum orientalium, Neue Serie X
AJ	Antiquaries Journal, London; Oxford 1921 ff.
AKT	Ankara Kültepe Tabletleri / Ankaraner Kültepe-Tafeln bzw. Texte I-II, Ankara 1990-1995; III: FAOS Beih. 3, 1995
ALASP	Abhandlungen zur Literatur Alt-Syrien-Palästinas, Münster 1988 ff.
ALT	D. J. Wiseman: The Alalakh Tablets, London 1953
AMD	Ancient Magic and Divination, Groningen 1999 ff.
AoF	Altorientalische Forschungen, Berlin 1974 ff.
AP	Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C., (ed. by) A. Cowley, Oxford 1923
APA	Aramaic Papyri Discovered at Assuan, (ed. by) A. H. Sayce (assist. A. E. Cowley), London 1906
APE	A. Ungnad: Aramäische Papyrus aus Elephantine, Leipzig 1911
APOE	Aramäische Papyrus und Ostraka aus einer jüdischen Militärkolonie zu Elephantine, (hg. von) Ed. Sachau, Leipzig 1911
ARET	Archivi reali di Ebla. Testi, Rom 1981 ff.
ARI	A. K. Grayson: Assyrian Royal Inscriptions, Records of the Ancient Near East I-II, Wiesbaden 1972 ff.
ASJ	Acta Sumerologica, Hiroshima 1979 ff.
ATTM	K. Beyer: Die aramäischen Texte vom Toten Meer, Göttingen 1984
ATTM.E	ATTM Ergänzungsband, Göttingen 1994
AulaOr.	Aula Orientalis, Barcelona 1983 ff.
BaF	Baghdader Forschungen, Mainz 1979 ff.
BAR	J. H. Breasted: Ancient Records of Egypt I-V, Chicago / IL 1906

Abkürzungsverzeichnis

BBVO	Berliner Beiträge zum Vorderen Orient, Berlin 1982 ff.
BdE	Bibliothèque d'Études, Institut Français d'Archéologie Orientale, Kairo 1908 ff.
BE	The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania, Pennsylvania / PA 1893 ff.
BGU	Ägyptische Papyri aus den Königlichen (später: Staatlichen) Museen zu Berlin, Griechische Urkunden, (hg. von) U. Wilcken u. a., Berlin 1895 ff.
BiMes.	Bibliotheca Mesopotamica, Malibu / CA 1975 ff.
BIN	Babylonian Inscriptions in the Collection of J. B. Nies, New Haven / CT 1917 ff.
BL	Berichtungsliste der Griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten, (hg. von) F. Preisigke u. a., Berlin, Leipzig 1922 ff.
BMAP	E. G. Kraeling: The Brooklyn Museum Aramaic Papyri, New Haven / CT 1953
BMECCJ	Bulletin of the Middle Eastern Culture Center in Japan, Wiesbaden 1984 ff.
BoSt	Boghazköi – Studien, (hg. von) O. Weber, Leipzig 1916 ff.
BPOA	Biblioteca del Próximo Oriente Antiguo, Madrid
BRM	Babylonian Records in the Library of J. P. Morgan, New Haven / CT 1917 ff.
BSA	Bulletin on Sumerian Agriculture, Cambridge 1984 ff.
BWL	W. G. Lambert: Babylonian Wisdom Literature, Oxford 1960
CANE	Civilizations of the Ancient Near East, (ed. by) J. M. Sasson, New York 1995
CDLB	Cuneiform Digital Library Bulletin, Los Angeles
CDLJ	Cuneiform Digital Library Journal, Los Angeles
CDOG	Colloquien der Deutschen Orient-Gesellschaft, Saarbrücken 1997 ff.
CE	Chronique d'Égypte, Brussel 1925 ff.
CHANE	Culture and History of the Ancient Near East, Leiden; Boston / MA; Köln 2000 ff.
CHD	The Chicago Hittite Dictionary, Chicago 1975 ff.
CM	Cuneiform Monographs, Groningen 1992 ff.
CPR	Corpus Papyrorum Raineri (Archiducis Austriae), (hg. von) C. Wessely u. a., Wien 1895 ff.
CSF	Collezione di studi fenici, Roma 1973 ff.
CST	T. Fish: Catalogue of Sumerian Tablets in the John Rylands Library, Manchester 1932
CT	Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum, London 1896 ff.
CTH	E. Laroche: Catalogue des textes hittites, Paris 1971
CTN	Cuneiform Texts from Nimrud, London 1972 ff.
DAE	P. Grelot: Documents araméens d'Égypte, LAPO 5, Paris 1972
DAFI	Cahiers de la Délégation Archéologique Française en Iran, Paris 1971 ff.
DAI	Deutsches Archäologisches Institut, Berlin
DaM	Damaszener Mitteilungen, Mainz 1983 ff.
DARI	Die alt- und reichsaramäischen Inschriften, hg. von D. Schwiderski, Berlin, New York 2004
DCS	Cybernetica Mesopotamica, Data Sets: Cuneiform Texts, Malibu / CA 1979 ff.
DDD	Dictionary of Deities and Demons in the Bible, (ed. by) K. van der Toorn /
XVI	

Abkürzungsverzeichnis

- B. Becking / P. W. van der Horst, Leiden 1995; 2. überarbeitete Aufl., Leiden 1999
- DLU G. del Olmo Lete / J. Sanmartín: Diccionario de la lengua ugarítica I-II, AulaOr Suppl. 7-8, Barcelona 1996-2000
- DNWSI J. Hoftijzer / K. Jongeling: Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions, HdO I/21,1-2, Leiden u. a. 1995
- EIW W. Hinz / H. Koch, Elamisches Wörterbuch, Berlin 1987
- ESE M. Lidzbarski: Ephemeris für semitische Epigraphik I-III, Gießen 1902-1915
- GMP The Greek Magical Papyri in Translation: Including the Demotic Spells, hg H. D. Betz., Chicago, Ill. u. a. 1986
- HAE J. Renz / W. Röllig: Handbuch der althebräischen Epigraphik I-III, Darmstadt 1995-2003
- HAHL D. Pardee: Handbook of Ancient Hebrew Letters, BL.SBS 15, Chicago / IL 1982
- HANE/M History of the Ancient Near East. Monographs, Padova 1996 ff.
- HANE/S History of the Ancient Near East. Studies, Padova 1990 ff.
- HdO Handbuch der Orientalistik, Leiden 1948 ff.
- HKL R. Borger: Handbuch der Keilschriftliteratur I-III, Berlin 1967-1975
- HPBM Hieratic papyri in the British Museum
- HSAO Heidelberger Studien zum Alten Orient I (FS A. Falkenstein), Wiesbaden 1967; IIff.: Heidelberg 1988 ff.
- IFP M. G. G. Amadasi: Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in occidente, StudSem 28, Rom 1967
- IH A. Lemaire: Inscriptions Hébraïques I. Les Ostraca, LAPO 9, Paris 1977
- ILAP R. Yaron: Introduction to the Law of the Aramaic Papyri, Oxford 1961
- IRSA E. Sollberger / J. R. Kupper: Inscriptions royales sumériennes et akkadiennes, LAPO 3, Paris 1971
- ITT Inventaire des tablettes de Tello I-V, Paris 1910-1921
- JARCE Journal of the American Research Center in Egypt, New York 1962 ff.
- JEAS B. Porton (collab. J. C. Greenfield): Jews of Elephantine and Arameans of Syene (Fifth Century B.C.E.). Fifty Aramaic Texts with Hebrew and English Translations, Jerusalem 1974
- JEN Joint Expedition with the Iraq Museum at Nuzi, Publications of the Baghdad School. Texts I-VI, Paris; Philadelphia / PA 1927-1939; VII: SCCNH 3, Winona Lake / IN 1989; VIII: SCCNH 14, Bethesda / MD 2003
- JEOL Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap Ex Oriente Lux, Leiden 1933ff
- KTU² M. Dietrich / O. Loretz / J. Sanmartín: Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit einschließlich der keilalphabetischen Texte außerhalb Ugarits I, ALASP 8, Münster 1995
- LD C. R. Lepsius: Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien, Berlin 1849-1859
- LEM P. Michalowski: Letters from Early Mesopotamia, SBL Writings from the Ancient World 3, Atlanta 1993.
- LSS Leipziger Semitistische Studien, Leipzig 1904-1932
- MBAH Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte, St. Katharinen 1980 ff.
- MesCiv. Mesopotamian Civilizations, Winona Lake / IN 1989 ff.

Abkürzungsverzeichnis

MesWi	Mesopotamian Witchcraft. Toward a History and Understanding of Babylonian Witchcraft Beliefs and Literature, AMD 5, Leiden u. a. 2002
Mesopotamia	Mesopotamia. Rivista di Archeologia, Turin 1966 ff.
MHE	Mesopotamian History and Environment (Series 1: NAPR, 1991 ff.; Series 2: MHEM-Mémoires, 1989 ff.; Series 3: MHET-Texts, 1991 ff.; MHEO-Occasional Publications, 1991 ff.)
MIO	Mitteilungen des Instituts für Orientforschung, Berlin 1953 ff.
MPAT	J. A. Fitzmyer / D. J. Harrington: A Manual of Palestinian Aramaic Texts, Biblica et Orientalia 34, Rom 1978
MPER	Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (Papyrus Erzherzog Rainer), hg. von d. Generaldirektion d. Österr. Nationalbibliothek, Wien; München; Leipzig 1932 ff.
MRE	Monographies Reine Elisabeth, Brüssel 1970 ff.
MVN	Materiali per il vocabulario Neosumerico, Rom 1974 ff.
NABU	Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires, Paris 1987 ff.
NATN	D. I. Owen: Neo-Sumerian Archival Texts primarily from Nippur, Winona Lake / IN 1982
Nbn.	J. N. Strassmaier: Inschriften von Nabonidus, König von Babylon (555-538 v. Chr.), von den Thontafeln des Britischen Museums copiert und autographiert (= Babylonische Texte I-IV), Leipzig 1889
NE	M. Lidzbarski: Handbuch der Nordsemitischen Epigraphik, Weimar 1898
NG	A. Falkenstein: Die neosumerischen Gerichtsurkunden I-III, München 1956-1957
NRVN	M. Çiğ / H. Kızılyay: Neosumerische Rechts- und Verwaltungsurkunden aus Nippur, Ankara 1965
OBC	Orientalia biblica et christiana, Glückstadt u. a. 1991 ff.
O. Bodl.	Greek Ostraca in the Bodleian Library at Oxford and Various Other Collections I-III, (ed. by) J. G. Tait u. a., London 1930-1964
OECT	Oxford Editions of Cuneiform Texts, Oxford; Paris 1923 ff.
O. Edfu	Fouilles franco-polonaises Tell Edfou 1937-1939, (pub. par) B. Bruyère e. a., 3 Bde., Le Caire 1937-1950
OMRO	Oudheidkundige mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden, 1907-1999
OPBF	Occasional publications of the Babylonian Fund, Philadelphia / PA 1976 ff.
OPBIA	Occasional Publications of the British Institute of Archaeology at Ankara, London 1949 ff.
OPSNKF	Occasional Publications of the Samuel Noah Kramer Fund, Philadelphia / PA 1988 (I-VIII: OPBF)
OrNS	Orientalia. Nova Series, Rom 1932 ff.
OSP	Old Sumerian and Old Akkadian Texts in Philadelphia Chiefly from Nippur (I=BiMes. 1, Malibu)
O. Wilcken	Griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien I-II, (hg. von) U. Wilcken, Leipzig; Berlin 1899
Pap. Flor.	Papyrologica Florentina, Firenze 1976 ff.
PAT	D. R. Hillers / E. Cussini: Palmyrene Aramaic Texts, Baltimore / MD; London 1996
P. Cair. Zenon	Zenon Papyri I-V, (ed. by) C. C. Edgar, Cairo 1925-1940
PdÄ	Probleme der Ägyptologie, Leiden 1953 ff.

Abkürzungsverzeichnis

PGM	Papyri graecae magicae. Die griechischen Zauberpapyri, hg. und übers. K. Preisendanz, Leipzig 1927, 1931, 1941
P. Gurob	Greek Papyri from Gurob, (ed. by) J. G. Smyly, Dublin 1921
P. Hamb.	Griechische Papyri der Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek, (hg. von) P. M. Meyer u. a., Leipzig; Berlin 1911 ff.
P. Harrauer	Wiener Papyri als Festgabe zum 60. Geburtstag von Hermann Harrauer, (hg. von) B. Palme, Wien 2001.
P. Heid.	Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrussammlung, (hg. von) E. Siegmann u. a., Heidelberg 1956 ff.
P. IFAO	Papyrus grecs de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, (pub. par) J. Schwartz / G. Wagner, 3 Bde., Le Caire 1971-1975.
PIHANS	Publications de l'Institut historique archéologique néerlandais de Stamboul, Leiden 1956 ff.
P. Köln	Kölner Papyri, (ed. by) B. Kramer u. a., Opladen 1976 ff.
P. L. Bat.	Papyrologica Lugduno-Batava, Leiden 1941 ff.
P. Polit. Iud.	Urkunden des Politeuma der Juden von Herakleopolis (144/3-133/2 v. Chr.), (hg. von) J. M. S. Cowey / K. Maresch, Wiesbaden 2001
P. Ryl.	Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library I-IV, (ed. by) A. S. Hunt u. a., Manchester 1911-1952
PSAS	Proceedings of the Seminar for Arabian Studies, London 1970 ff.
PSD	The Sumerian Dictionary of the University Museum of the University of Pennsylvania, Philadelphia / PA 1984 ff.
PSI	Papiri greci e latini della Società Italiana, (ed. by) G. Vitelli u. a., Firenze 1912 ff.
P. Tebt.	The Tebtunis Papyri I-IV, (ed. by) B. P. Grenfell u. a., London 1902-1976
QdS	Quaderni di Semitistica, Firenze 1971 ff.
QGN	U. Hackle / H. Jenni / Chr. Schneider: Quellen zur Geschichte der Nabatäer, NTOA 51, Fribourg; Göttingen 2003
RES	Répertoire d'Épigraphie Sémitique, Paris 1900 ff.
RGPAE	A. Verger: Recherche juridique sui papiri aramici di Elefantina, StudSem 16, Rom 1965
RGTC	Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, BTAVO, Reihe B 7, 1 ff., Wiesbaden 1974 ff.
RHA	Revue Hittite et Asiatique, Paris 1930 ff.
RIME	The Royal Inscriptions of Mesopotamia. Early Periods, Toronto / Ontario 1990 ff.
RSOu.	Ras Shamra-Ougarit. Publications de la Mission Française Archéologique de Ras Shamra-Ougarit, Paris 1983 ff.
RT	Recueil des Travaux relatifs à la Philologie et à l'Archéologie Égyptiennes et Assyriennes, Paris 1870-1923
RTAT	Religionsgeschichtliches Textbuch zum Alten Testament, (hg. von) W. Beyerlin, Grundrisse zum Alten Testament, ATD Ergänzungsreihe 1, Göttingen 1975
RTC	F. Thureau-Dangin: Recueil des tablettes chaldéennes, Paris 1903
SAA	State Archives of Assyria, Helsinki 1987 ff.;
SAAB	State Archives of Assyria. Bulletin, Padua 1987 ff.
SAAS	State Archives of Assyria Studies, Helsinki 1992 ff.
SAB	B. Kienast / K. Volk: Die sumerischen und akkadischen Briefe des

Abkürzungsverzeichnis

	III. Jahrtausends aus der Zeit vor der III. Dynastie von Ur, FAOS 19, Stuttgart 1995
SAHG	A. Falkenstein / W. von Soden: Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete, BAW.AO, Zürich; Stuttgart 1953
SAIO	E. Lipiński: Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics I, Orientalia Lovaniensia Analecta I, Leuven 1975
SALPE	Y. Muffs: Studies in the Aramaic Legal Papyri from Elephantine, Studia et documenta ad iura orientis antiqui pertinentia, vol. VIII, Leiden 1969
SANTAG	K. Hecker / H. Neumann / W. Sommerfeld, Arbeiten und Untersuchungen zur Keilschriftkunde, Wiesbaden 1990 ff.
SARI	Sumerian and Akkadian Royal Inscriptions, New Haven / CT 1986
SB	Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten, (hg. von) F. Preisigke u. a., Straßburg; Berlin 1913 ff.
SCCNH	Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians I-V, Winona Lake / IN 1981 ff.; Viff.: Bethesda / MD 1994 ff.
SEL	Studi Epigrafici e Linguistici sul Vicino Oriente antico, Verona, 1984 ff.
SHCANE	Studies in the History and Culture of the Ancient Near East, Leiden u. a. 1996 ff.
SKIZ	W. H. Ph. Römer: Sumerische ›Königshymnen‹ der Isin-Zeit, Leiden 1965
SMEA	Studi Micenei ed Egeo-Anatolici, Rom 1966 ff.
SPP	Studien zur Paläographie und Papyruskunde, (hg. von) C. Wessely, 23 Bde., Leipzig 1901-1924.
SR	D. O. Edzard: Sumerische Rechtsurkunden des III. Jahrtausends aus der Zeit vor der III. Dynastie von Ur, München 1968
SSA	J. van Dijk: La sagesse suméro-accadienne, Leiden 1953
StAT	Studien zu den Assur-Texten, Saarbrücken 1999 ff.
StBoT	Studien zu den Boğazköy-Texten, Wiesbaden 1965 ff.
StEbl.	Studi Eblaiti, Rom 1979 ff.
StudSem	Studi Semitici, Rom 1958 ff.
TADAE	B. Porten / A. Yardeni: Textbook of Aramaic Documents from Ancient Egypt I-IV, Jerusalem 1986-1999
TAPA	Transactions of the American Philological Association, Baltimore, Md. 1869 ff.
TDT	A. Yardeni: Textbook of Aramaic, Hebrew and Nabataean Documentary Texts from the Judaean Desert and Related Material I-II, Jerusalem 2000
THeth	Texte der Hethiter, München 1971 ff.
TLB	Tabulae cuneiformes a F.M.Th. de Liagre Böhl collectae, Leiden 1954 ff.
TMH	Texte und Materialien der Frau Professor Hilprecht Collection Jena, Leipzig 1932-1934; NF: Leipzig 1937, Berlin 1961 ff.
TOu	A. Caquot / M. Szyner / Andrée Herdner: Textes ougaritiques I. Mythes et légendes, LAPO 7, Paris 1974
TRU	P. Xella: I testi rituali di Ugarit – I: Testi, Rom 1981
TSS	J. C. L. Gibson: Textbook of Syrian Semitic Inscriptions Iff., Oxford 1971 ff.
UAVA	Untersuchungen zur Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie, Berlin 1960 ff.
UET	Ur Excavation Texts, London 1928 ff.
UVB	Vorläufiger Bericht über die ... Ausgrabungen in Uruk-Warka (1-11 in: AbhBerlin, 1930-1940; 12 ff. in ADOG, Berlin 1956 ff.)

Abkürzungsverzeichnis

VBoT	Verstreute Boghazköi-Texte, (hg. von) A. Götze, Marburg 1930
VO	Vicino Oriente. Annuario dell'Istituto di Studi del Vicino Oriente dell'Università di Roma, Rom 1978 ff.
VS	Vorderasiatische Schriftdenkmäler der (Königlichen) Staatlichen Museen zu Berlin, Berlin 1907 ff.
WAF	J. A. Fitzmyer: A Wandering Aramean. Collected Aramaic Essays, Society of Biblical Literature. Monograph Series 25, Missoula / MT 1979
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Wien 1887 ff.
ZPE	Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik, Köln 1967 ff.

I. Texte aus Mesopotamien

Sumerische und akkadische Texte des 3. Jt. v. Chr.

Hans Neumann

Im Unterschied zur akkadischsprachigen Überlieferung des 2. und 1. Jt. v. Chr. lassen sich für Mesopotamien bislang keine originalen sumerischen Omina des 3. Jt. v. Chr. nachweisen.¹⁾ Das älteste sumerische Beispiel für ein Omen stammt aus kassitischer Zeit, also aus der zweiten Hälfte des 2. Jt. v. Chr. Neben einem weiteren einsprachigen sumerischen Omentext aus neuassyrischer Zeit sind die späteren sumerischen Beispiele aus dem 1. Jt. v. Chr. Teil der zweisprachigen Überlieferung Babyloniens.²⁾ Trotzdem gibt es eine Reihe von Hinweisen darauf, daß Omendeutung und Orakelanfrage auch im 3. Jt. v. Chr. in Mesopotamien bekannte und angewandte Divinationsverfahren waren. So ist bereits aus dem 3. Jt. v. Chr. die sumerische Bezeichnung für den Opferschauer überliefert (máš-šu-gíd-gíd, akk. *bārû*). Hinweise in Inschriften (s. auch unten Text 1.5) und in literarischen Texten belegen darüber hinaus die Kenntnis wie auch die Praxis der Opferschau und des Orakelwesens.³⁾ Šulgi, der zweite König der III. Dynastie von Ur (2093-2046 v. Chr.), rühmte sich seiner Kenntnisse als Opferschauer und der entsprechenden Praktiken (vgl. TUAT II [1986-1991], 19-21).⁴⁾ In einem Brief der literarischen Königskorrespondenz aus altbabylonischer Zeit, der den letzten Ur III-König Ibbi-Sin (2027-2003 v. Chr.) als Absender nennt, hat jüngst P. Michalowski sogar ein in sumerischer Sprache ausformuliertes Leberomen als Teil des besagten Schreibens erkannt.⁵⁾

1. Aus dem 3. Jt. v. Chr. liegen auch keine akkadischen Omina vor. Zu einem in der für Ebla in Nordsyrien typischen semitischen Sprache (vgl. H. Neumann, TUAT.NF II [2005], 2 Anm. 6) abgefaßten Text aus dem 24. Jh. v. Chr., der sich auf die Opferschau zu beziehen scheint, vgl. M. Coser, An Extispicy Report in III Millennium Ebla, UF 32 (2000) 169-176. Vgl. in diesem Zusammenhang auch G. Biga, Omens and divination at Ebla, NABU 1999/109.
2. Vgl. dazu N. Veldhuis, Kassite Exercises: Literary and Lexical Extracts, JCS 52 (2000) 74 mit den entsprechenden Angaben.
3. Nach wie vor gültig und richtungweisend ist hier der Aufsatz von A. Falkenstein, «Wahrsagung» in der sumerischen Überlieferung, in: La divination en Mésopotamie ancienne et dans les régions voisines, CRRA 14, Paris 1966, 45-68; vgl. auch S. M. Maul, Omina und Orakel. A. Mesopotamien, RLA X (2003-2005) 70 f.
4. Vgl. dazu zuletzt S. F. C. Richardson, gir₃-gen-na and Šulgi's »Library«: Liver Omen Texts in the Third Millennium BC (I), CDLJ 2006/3.
5. Vgl. P. Michalowski, How to Read the Liver – in Sumerian, in: A. K. Guinan/M. de J. Ellis/

Wesentliche Zeugnisse für Omenkunde und Orakelwesen in sumerischer Sprache (die spätere Überlieferung eingeschlossen) sind bereits von W. H. Ph. Römer unter der Überschrift »Zukunftsdeutungen in sumerischen Texten« in TUAT II (1986-1991), 17-55 in Übersetzung vorgelegt worden und brauchen daher hier nicht wiederholt zu werden. Dies gilt auch für die (wenigen) sumerischen Ritualtexte aus dem kultischen Bereich, wozu auf W. H. Ph. Römer, TUAT II (1986-1991), 163-189 zu verweisen ist.

Die Überlieferungslage im Bereich der sumerischen Beschwörungsliteratur sieht dagegen weitaus besser aus. Deren Anfänge reichen bis in die Zeit um 2600 v. Chr. zurück, repräsentiert durch entsprechende Zeugnisse aus Šuruppak im Süden Mesopotamiens. In der Tradition dieser Texte steht ein Teil der Beschwörungüberlieferung aus dem nordsyrischen Ebla (24. Jh. v. Chr.), woher auch die frühesten Beispiele für semitische Beschwörungen stammen.⁶⁾ Nur einige wenige Beschwörungen in sumerischer wie auch in akkadischer Sprache lassen sich in die altakkadische Zeit (24./23. Jh. v. Chr.) datieren, während die Ur III-Periode (21. Jh. v. Chr.) wieder umfangreicheres Material hinterlassen hat.⁷⁾ Zum Teil griff man bei der Formulierung neu-sumerischer Texte auf ältere Vorlagen der präargonischen Zeit zurück.⁸⁾ Zahlenmäßig die größte Gruppe stellen jedoch die sumerischen Beschwörungen aus altbabylonischer Zeit (erste Hälfte des 2. Jt. v. Chr.) dar.⁹⁾ Die spätere Tradition ab der zweiten Hälfte des 2. Jt. v. Chr. zeigt sumerische Beschwörungen zumeist als Teil der zweisprachigen Überlieferung im Rahmen von Beschwörungsserien. Deren Ursprünge lassen sich dabei teilweise bis in altbabylonische Zeit zurückverfolgen.¹⁰⁾

Grundlegend für die Charakterisierung der sumerischen Beschwörungsliteratur ist immer noch die Studie von A. Falkenstein, *Die Haupttypen der sumerischen Beschwörung, literarisch untersucht*, LSS NF I, Leipzig 1931. Die dort herausgearbeitete Typologie (Legitimationstyp, Prophylaktischer Typ, Marduk-Ea-Typ, Weihungstyp)

A. J. Ferrara/S. M. Freedman/M. T. Rutz/L. Sassmannshausen/S. Tinney/M. W. Waters (ed.), *If a Man Builds a Joyful House*, Fs E. V. Leichty, CM 31, Leiden; Boston 2006, 247-257.

6. Zu den frühen Beschwörungen aus Šuruppak und Ebla vgl. vor allem M. Krebernik, *Die Beschwörungen aus Fara und Ebla*, Hildesheim; Zürich; New York 1984 sowie darüber hinaus zu Ebla den Überblick bei A. Catagnoti/M. Bonechi, *Magic and Divination at IIIrd Millennium Ebla*, 1. Textual Typologies and Preliminary Lexical Approach, SEL 15 (1998) 17-39 (mit weiterer Literatur).
7. Zur Ur III-Überlieferung vgl. zuletzt J. J. A. van Dijk/M. J. Geller, *Ur III Incantations from the Frau Professor Hilprecht-Collection*, Jena, TMH 6, Wiesbaden 2003.
8. Vgl. M. J. Geller, aaO 16. Vgl. im vorliegenden Zusammenhang auch A. Cavigneaux, *La Parade du Scorpion dans les Formules Magiques Sumériennes (Textes de Tell Haddad V)*, ASJ 17 (1995) 75-99.
9. Zu den Beschwörungen des 3. und frühen 2. Jt. v. Chr. vgl. zusammenfassend P. Michalowski, *The Early Mesopotamian Incantation Tradition*, in: P. Fronzaroli (ed.), *Literature and Literary Language at Ebla*, QuS 18, Firenze 1992, 305-326 sowie G. Cunningham, »Deliver me from Evil«. Mesopotamian incantations 2500-1500 BC, StP SM 17, Roma 1997.
10. Vgl. dazu auch die Bemerkungen von W. H. Ph. Römer, TUAT II (1986-1991), 189f. sowie W. Röllig, Überblick über die akkadische Literatur, RLA VII (1987-1990) 62f; zuletzt W. H. Ph. Römer, Einiges zu den altmesopotamischen Beschwörungstexten in sumerischer Sprache, besonders zu einer ungewöhnlich formulierten Beschwörung gegen die Folgen von Schlägen- und Hundebiß sowie Skorpionstich, in: Th. R. Kämmerer (Hg.), *Studien zu Ritual und Sozialgeschichte im Alten Orient*, BZAW 374, Berlin; New York 2007, 303-314.

bildete auch den Ausgangspunkt für die Textvorlage (»Sumerische Haupttypen der Beschwörung«) von W. H. Ph. Römer in TUAT II (1986-1991), 191-202, die Beispiele der kanonischen Beschwörungüberlieferung des 2. und 1. Jt. v. Chr. in Übersetzung präsentierte. Darüber hinaus legte W. H. Ph. Römer aaO 202-211 noch die Übersetzung von zwei altbabylonischen und zwei Ur III- Texten als Beispiele für sog. nicht-kanonische Beschwörungen vor. Da mit Ausnahme der beiden letztgenannten Texte (in sumerischer Sprache) und eines akkadischen Ur III-Textes, übersetzt von W. Farber, aaO 255 f., keine weiteren Beschwörungen aus dem 3. Jt. v. Chr. in TUAT II Aufnahme fanden, konzentriert sich die Textvorlage im folgenden ergänzend dazu auf die sumerische Überlieferung des 3. Jt. v. Chr., und zwar beginnend mit den frühen Beschwörungen aus Šuruppak bis zu den neusumerischen Beispielen aus der Ur III-Zeit. Berücksichtigt werden zudem akkadische Texte aus der zweiten Hälfte des 3. Jt. v. Chr.

1. Präsargonische Beschwörungen in sumerischer Sprache

1.1 Beschwörung gegen Schlangenbiß und Skorpionstich

Die sumerische Beschwörung ist zusammen mit anderen Beschwörungen auf einer mehrkolumnigen Keilschrifttafel aus Šuruppak überliefert (ca. 2600 v. Chr.). Ein weiterer Textvertreter aus Šuruppak bietet nur wenige Zeilen der Beschwörung. – *Aufbewahrungsorte*: Tontafelsammlung des Vorderasiatischen Museums Berlin (VAT 12597 III 1-11 = Text A); Archäologische Museen Istanbul (Š 170 II 1'-3' = Text B). – *Edition*: A. Deimel, *Schultexte aus Fara*, WVD OG 43, Leipzig 1923, Nr. 54; M. Krebernik, *Die Beschwörungen aus Fara und Ebla*, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 382 f. (Kopie) [= Text A]; R. Jestin, *Tablettes sumériennes de Šuruppak conservées au Musée de Stamboul*, Paris 1937, Nr. 170 (Kopie, nur Vs.) [= Text B]. – *Bearbeitung*: M. Krebernik, *Die Beschwörungen aus Fara und Ebla*, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 20-24 (Nr. 3).

Die Beschwörung ist gegen Schlange(nbiß) und Skorpion(stich) gerichtet. Schlange, Skorpion und Hund sind die am häufigsten genannten Tiere, gegen deren Biß/Stich man sich magischer Mittel bediente. Dies hatte zum einen praktische Bedeutung, da es in Mesopotamien gerade auch diese Tiere waren, welche die menschliche Gesundheit durch Biß bzw. Stich bedrohten, zum anderen scheint sich mit Schlange, Skorpion (und Hund) die Vorstellung von liminalen Tieren verbunden zu haben, die sich auf der Schwelle zwischen Natur und Wüste auf der einen und Zivilisation und Siedlung auf der anderen Seite bewegten und die entsprechenden Grenzen verletzten. Zu diesem Problemkreis vgl. den Aufsatz von N. Veldhuis, *An Ur III Incantation against the Bite of a Snake, a Scorpion, or a Dog*, *ZA* 83 (1993) 161-169.¹¹⁾

11. Vgl. in vorliegendem Zusammenhang auch M. Sigrist, *On the Bite of a Dog*, in: J. H. Marks/R. M. Good (ed.), *Love & Death in the Ancient Near East*, Fs M. H. Pope, Guilford 1987, 85-88; I. L. Finkel, *On Some Dog, Snake and Scorpion Incantations*, in: T. Abusch/K. van der Toorn (ed.), *Mesopotamian Magic. Textual, Historical, and Interpretative Perspectives*, AMD I, Groningen 1999, 213-250; R. Pientka, *Aus der Wüste ins Schlafzimmer – der Skorpion*, *Amurru* 3 (2004) 389-404; Römer, *Beschwörungstexten*, 304 und 312-314.

(III 1) Beschwörung. **(2)**(Im) reinen Haus, **(3)**(im) reinen Haus der (Göttin) Ningirima,¹²⁾ **(4)**(auf der) Schwelle der Cella, **(5)**(die von) jungem MI.PAR₄- und mes-Holz (ist),¹³⁾ **(6)**(an der) Tür; welche die Sicht abgrenzt, **(7)**hat der gudu₄-Priester der Ningirima¹⁴⁾ **(8)**der Schlange das Maul für mich gebunden, **(9)**dem Skorpion den Schwanz für mich abgeschnitten. **(10)**Beschwörungsspruch **(11)**der Ningirima.

1.2 Beschwörung gegen Krankheit

Die sumerische Beschwörung ist zusammen mit anderen Beschwörungen auf zwei mehrkolumnigen Keilschrifttafeln aus Šuruppak überliefert (ca. 2600 v. Chr.). – *Aufbewahrungs-orte*: Tontafelsammlung des Vorderasiatischen Museums Berlin (VAT 12597 IV 1-V 1 = Text A); Archäologische Museen Istanbul (Š 170 III 1-IV 5 = Text B). – *Edition*: A. Deimel, Schultexte aus Fara, WVDOG 43, Leipzig 1923, Nr. 54; M. Krebernik, Die Beschwörungen aus Fara und Ebla, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 382 f. (Kopie) [= Text A]; R. Jestin, Tablettes sumériennes de Šuruppak conservées au Musée de Stamboul, Paris 1937, Nr. 170 (Kopie, nur Vs.) [= Text B]. – *Bearbeitung*: M. Krebernik, Die Beschwörungen aus Fara und Ebla, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 26-31 (Nr. 4).

Die vorliegende, wahrscheinlich mit einem Ritual verbundene Beschwörung hat die Vertreibung einer nicht näher spezifizierten Krankheit zum Ziel. In der Phraseologie gibt es Berührungspunkte zu anderen Beschwörungen der präargonischen und Ur III-Zeit.¹⁵⁾ Die im folgenden gebotene Übersetzung folgt dem Textvertreter A (= VAT 12597).

(IV 1) Beschwörung. **(2)**Der Südwind ist gebunden,¹⁶⁾ **(3)**der Nordwind ist gebunden, **(4)**der Tigris ist (im) Trinkschlauch gebunden,¹⁷⁾ **(5)**(im) Körper des Menschen ist die Krankheit gebunden. **(6)**Was das betrifft,¹⁸⁾ daß der Südwind gebunden ist, **(7)**der Nordwind gebunden ist, **(8)**der Tigris im Trinkschlauch gebunden ist, **(9-V 1)**(so) mö[ge] die Krankheit (zum) Mund, w[ie] sie hereinkam, hera[usgehen].

12. Zur Beschwörungsgöttin Ningirima vgl. zusammenfassend (mit Literatur) M. Krebernik, Nin-girima. I., RLA IX (1998-2001) 363-367.
13. Zu den in III 5 genannten Holzbezeichnungen, die wohl die »Schwelle der Cella« in III 4 näher charakterisieren sollen, vgl. die Diskussion bei M. Krebernik, Die Beschwörungen aus Fara und Ebla, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 21 f. Vgl. auch unten Anm. 95.
14. Zur Möglichkeit, daß III 7 auch als »Reinigungspriesterin Ningirima« verstanden werden könnte, vgl. M. Krebernik, aaO 23. Zum gudu₄-Priester vgl. J. Renger, Untersuchungen zum Priestertum der altbabylonischen Zeit, 2. Teil, ZA 59 (1969) 143-172.
15. Vgl. dazu N. Veldhuis, Another Early Dynastic Incantation, CDLB 2006/2.
16. Nach der Kopie bei M. Krebernik, Die Beschwörungen aus Fara und Ebla, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 382 scheint die Einleitungsformel durch einen Zeilentrenner vom Textbeginn der Beschwörung getrennt zu sein; anders M. Krebernik, aaO 26.
17. Nach M. Krebernik, aaO 30 könnte sich IV 4 »auf ein zur Beschwörung gehöriges Ritual beziehen, bei dem in einem Trinkschlauch Tigriswasser geschöpft wurde, evtl. als magischer Trank«.
18. Zur Deutung der Äquative in IV 6-8 in diesem Sinne vgl. M. Krebernik, aaO 30 f.

1.3 Beschwörung gegen den bösen Udug-Dämon

Die sumerische Beschwörung ist zusammen mit anderen Beschwörungen auf zwei mehrkolumnigen Keilschrifttafeln aus Ebla (Tell Mardih) in Syrien überliefert (ca. 24. Jh. v. Chr.): TM.75.G.1722 III 2-V 1 = Text A, TM.75.G.2459 VIII 1-IX 3 = Text B. – *Edition*: G. Pettinato, *Le collezioni én-é-nu-ru di Ebla*, *OrAnt* 18 (1979) 343 Testo e, n.10 (Umschrift) und Tav. XXXVIII (Photo) [= Text A]; G. Pettinato, *aaO* 348 f. Testo I, n.21 (Umschrift) und Tav. XLI f. (Photo) [= Text B]; D. O. Edzard, *Hymnen, Beschwörungen und Verwandtes* (aus dem Archiv L. 2769), *ARET V*, Roma 1984, Taf. XV Nr. 10 (Kopie) und Taf. XLIX (Photo) [= Text A];¹⁹⁾ D. O. Edzard, *aaO Taf. XXIII-XXVII Nr. 19* (Kopie) und Taf. LIV f. (Photo) [= Text B]. – *Bearbeitung*: M. Krebernik, *Die Beschwörungen aus Fara und Ebla*, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 122-124 (Nr. 24).

Die Beschwörung richtet sich gegen den »bösen Udug(-Dämon)« (udug-ḫul),²⁰⁾ der in der späteren Überlieferung – nunmehr als Sammelbegriff für eine schreckliche Dämonengruppe stehend – Gegenstand einer 16 Tafeln umfassenden (zweisprachigen) Beschwörungsserie ist (udug-ḫul-a-meš/*Utukkū lemnūtu*) und wofür in der altbabylonischen Zeit im frühen 2. Jt. v. Chr. bereits (sumerische) Vorläufer existieren.²¹⁾ Im vorliegenden Fall sah man in dem Dämon die Ursache für ein krankes Knie. Die im folgenden gebotene Übersetzung folgt dem Textvertreter A (= TM.75.G.1722).

(III 2)Beschwörung. **(3)**Den bösen Udug(-Dämon), **(4)**den bösen Gott, **(5)**(hat) vom Knie, vom kranken Knie, **(IV 1-2)**der gudu₄-Priester²²⁾ der (Göttin) Ningirima, **(3-4)**das Kind der Ningirima, (hinweggehoben)²³⁾. **(5-V 1)**Beschwörungsspruch der Ningirima.

1.4 Beschwörung der Tamariske

Die sumerische Beschwörung ist auf zwei mehrkolumnigen Keilschrifttafeln aus Ebla (Tell Mardih) in Syrien überliefert (ca. 24. Jh. v. Chr.): TM.75.G.1519 = Text A, TM.75.G.1627 = Text B. – *Edition*: G. Pettinato, *Le collezioni én-é-nu-ru di Ebla*, *OrAnt* 18 (1979) 340 Testo b, n.2 (Umschrift) und Tav. XXXVIII (Photo) [= Text A]; G. Pettinato, *aaO* 342 Testo d, n.8 (Umschrift) und Tav. XXXVIII (Photo) [= Text B]; D. O. Edzard, *Hymnen, Beschwörungen und Verwandtes* (aus dem Archiv L. 2769), *ARET V*, Roma 1984, Taf. XVIII Nr. 13 (Kopie) und Taf. L (Photo) [= Text A]; D. O. Edzard, *aaO Taf. XIX Nr. 14* (Kopie) und Taf. L (Photo) [= Text B].

19. Vgl. auch die Photos (jeweils nur Vs.) in den Katalogen P. Matthiae/F. Pinnock/G. Scandone Matthiae (ed.), *Ebla. Alle origini della civiltà urbana*, Milano 1995, 287 Nr. 47; Ph.Talon/K. van Lerberghe (éd.), *En Syrie, aux origines de l'écriture*, Tournhout 1997, 221 Nr. 145. Vgl. darüber hinaus die Angaben bei G. Conti, *Index of Eblaic Texts (Published or Cited)*, QuS 1, Firenze 1992, 54. TM.75.G.1722 wird im Archäologischen Museum Idlib, Syrien, aufbewahrt.
20. Vgl. dazu die Überlegungen bei M. Krebernik, *Die Beschwörungen aus Fara und Ebla*, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 123.
21. Vgl. M. J. Geller, *Forerunners to Udug-hul. Sumerian Exorcistic Incantations*, FAOS 12, Stuttgart 1985.
22. Mit M. Krebernik, *Die Beschwörungen aus Fara und Ebla*, Hildesheim; Zürich; New York 1984, 124 ga-da als syllabische Schreibung für gudu₄ (vgl. oben Anm. 14) gedeutet.
23. Die Verbalform in-īl nur in Textvertreter B (IX 1) geschrieben. Nach M. Krebernik, *aaO* 124 scheint il »das ›Hinwegheben‹ des Dämons zu bezeichnen«.